

# Dziennik Urzędowy L 219

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

### Legislacja

Tom 47

19 czerwca 2004

## Spis treści

## I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1131/2004 z dnia 18 czerwca 2004 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 1

- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1132/2004 z dnia 18 czerwca 2004 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1764/86 i rozporządzenie (WE) nr 1535/2003 w odniesieniu do tradycyjnego produktu „kunserva”** ..... 3

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1133/2004 z dnia 18 czerwca 2004 r. ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu długoziarnistego B w pełni oczyszczonego przeznaczonego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1877/2003 ..... 5

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1134/2004 z dnia 18 czerwca 2004 r. ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu okrągłozarnistego w pełni oczyszczonego przeznaczonego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1875/2003 ..... 6

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1135/2004 z dnia 18 czerwca 2004 r. ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu średnioziarnistego i długoziarnistego A w pełni oczyszczonego przeznaczonego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1876/2003 ..... 7

- ★ **Dyrektywa Rady 2004/84/WE z dnia 10 czerwca 2004 r. zmieniająca dyrektywę 2001/113/WE odnoszącą się do dżemów owocowych, galaretek i marmolady oraz słodzonego purée z kasztanów przeznaczonych do spożycia przez ludzi** ..... 8

## II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

## Rada

2004/514/WE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 14 czerwca 2004 r. zmieniająca decyzję 98/161/WE upoważniającą Królestwo Niderlandów do zastosowania środka stanowiącego odstępstwo od artykułów 2 i 28a ustęp 1 Szóstej Dyrektywy 77/388/EWG w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych** ..... 11

**Wspólny komitet EOG**

- ★ Decyzja Wspólnego komitetu EOG nr 78/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 22 [dotyczący definicji „przedsiębiorstwa” i „obrotu” (art. 56)] i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji przedsiębiorstw) do Porozumienia EOG ..... 13
- ★ Decyzja Wspólnego komitetu EOG nr 79/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji w odniesieniu do przedsiębiorstw) i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontrolowania koncentracji przedsiębiorstw) do porozumienia EOG <sup>(1)</sup> ..... 24



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1131/2004**

**z dnia 18 czerwca 2004 r.**

**ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 19 czerwca 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 czerwca 2004 r.

*W imieniu Komisji*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

## ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 18 czerwca 2004 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	70,4
	999	70,4
0707 00 05	052	111,0
	999	111,0
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	68,2
	508	51,4
	528	64,4
	999	61,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,5
	400	113,7
	404	108,5
	508	71,2
	512	75,4
	524	65,1
	528	67,6
	720	75,1
	804	94,3
	999	83,9
	0809 10 00	052
624		221,0
999		256,6
0809 20 95	052	404,4
	400	372,7
	616	272,4
	999	349,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	102,5
	624	225,5
	999	164,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1132/2004**

z dnia 18 czerwca 2004 r.

**zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1764/86 i rozporządzenie (WE) nr 1535/2003 w odniesieniu do tradycyjnego produktu „kunserva”**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

**Artykuł 1**

Rozporządzenie (EWG) nr 1764/86 zostaje zmienione jak następuje:

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków przetworów owocowych i warzywnych<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego art. 6 ust. 1,

1) Artykuł 8 otrzymuje następujące brzmienie:

a także mając na uwadze, co następuje:

**„Artykuł 8**Dla celów niniejszego tytułu »sok pomidorowy« i »koncentrat pomidorowy« oznaczają produkty określone w art. 2 pkt. 11, 12 i 18 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1535/2003<sup>(\*)</sup>.(1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1764/86 z dnia 27 maja 1986 r. sprawie minimalnych wymagań jakości dla produktów opartych na pomidorach kwalifikujących się do pomocy produkcyjnej<sup>(2)</sup>, ustanawia definicję koncentratu pomidorowego kwalifikującego się do pomocy produkcyjnej.<sup>(\*)</sup> Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 14.”(2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1535/2003 z dnia 29 sierpnia 2003 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/96 w zakresie systemu pomocy dla przetworów owocowych i warzywnych<sup>(3)</sup> wymienia produkty kwalifikujące się do pomocy produkcyjnej.

2) Artykuł 9 otrzymuje następujące brzmienie:

**„Artykuł 9**

1. Do soku pomidorowego i koncentratu pomidorowego można dodawać wyłącznie następujące składniki:

(3) „Kunserva” jest tradycyjnym, dokładnie zdefiniowanym produktem maltańskim, a pomidory wykorzystywane w jej produkcji powinny kwalifikować się do pomocy produkcyjnej z dniem przystąpienia Malty do Unii Europejskiej.

a) sól kuchenna (chlorek sodu);

b) przyprawy naturalne, zioła aromatyczne i wyciągi z nich oraz aromaty naturalne.

(4) Rozporządzenie (EWG) nr 1764/86 i rozporządzenie (WE) nr 1535/2003 powinny zatem zostać odpowiednio zmienione.

Ponadto w przypadku »kunservy« może być dodany cukier, który stanowi między 8 % a 25 % wagi produktu końcowego.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Przetworów Owocowych i Warzywnych,

2. Jako dodatek w produkcji soku pomidorowego i koncentratu pomidorowego może być zastosowany kwas cytrynowy (E 330).

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2004 (Dz.U. L 64 z 2.3.2004, str. 25).

W produkcji soku pomidorowego o zawartości suchej masy nieprzekraczającej 7 % może być stosowany kwas askorbinowy (E 300). Niemniej jednak zawartość kwasu askorbinowego nie może przekraczać 0,03 % wagi produktu końcowego.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 153 z 7.6.1986, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 996/2001 (Dz.U. L 139 z 23.5.2001, str. 9).<sup>(3)</sup> Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 14. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 444/2004 (Dz.U. L 72 z 11.3.2004, str. 54).

W produkcji koncentratu pomidorowego w formie proszku może być zastosowany dwutlenek krzemu (551). Niemniej jednak zawartość dwutlenku krzemu nie może przekraczać 1 % wagi produktu końcowego.

3. Ilość dodanej soli kuchennej:

Artykuł 2

- a) nie może przekraczać 15 % zawartości w suchej masie dla koncentratu pomidorowego o zawartości suchej masy przekraczającej 20 %;
- b) nie może przekraczać 3 % wagi netto dla innych koncentratów pomidorowych i soku pomidorowego;
- c) musi zawierać się pomiędzy 2 % a 5 % wagi dla »kunservy«.

W art. 2 rozporządzenia (WE) nr 1535/2003, dodaje się pkt. 18 o następującej treści:

„18. »kunserva«: produkt uzyskany poprzez zagęszczenie soku pomidorowego, otrzymanego bezpośrednio ze świeżych pomidorów, zawierający dodatek cukru i soli oraz od 28 % do 36 % zawartości suchej masy, pakowany w hermetycznie zamykane pojemniki z etykietą »kunserva« i objęty następującymi kodami CN:2002 90.”.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie pierwszego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Obowiązuje ono od daty wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu Czech, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

Przy określaniu ilości dodanej soli kuchennej, naturalną zawartość chlorków uznaje się za równą 2 % suchej masy.”

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 czerwca 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1133/2004****z dnia 18 czerwca 2004 r.****ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu długoziarnistego B w pełni oczyszczonego przeznaczanego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1877/2003**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 3072/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 13 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przetarg dotyczący refundacji wywozowych do ryżu został otwarty rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1877/2003<sup>(2)</sup>.
- (2) Zgodnie z postanowieniami art. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, na podstawie złożonych ofert Komisja może, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 22 rozporządzenia (WE) nr 3072/95, podjąć decyzję o ustaleniu maksymalnej refundacji wywozowej. W ramach tych ustaleń należy w szczególności wziąć pod uwagę kryteria przewidziane w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 3072/95. Zamówienie zostaje udzielone każdemu oferentowi, którego wartość oferty znajduje się na poziomie maksymalnej refundacji wywozowej lub jest od niego niższa.

(3) Zastosowanie powyższych kryteriów do aktualnej sytuacji na rozpatrywanym rynku ryżu prowadzi do ustalenia maksymalnej refundacji wywozowej zgodnie z kwotami przedstawionymi w art. 1.

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Maksymalną refundację wywozową na wywóz ryżu długoziarnistego B w pełni oczyszczonego z przeznaczeniem do niektórych krajów trzecich ustala się na podstawie ofert złożonych w okresie od 14 do 17 czerwca 2004 r. w wysokości 169,00 EUR/t w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1877/2003.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 19 czerwca 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 czerwca 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 18. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 411/2002 (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 27).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 275 z 25.10.2003, str. 20.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 61 z 7.3.1975, str. 25. Rozporządzeniem ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1948/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 18).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1134/2004****z dnia 18 czerwca 2004 r.****ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu okrągłoziernistego w pełni oczyszczonego przeznaczzonego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1875/2003**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 3072/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu<sup>(1)</sup> w szczególności jego art. 13 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przetarg dotyczący refundacji wywozowych do ryżu został otwarty rozporządzeniem (WE) nr 1875/2003<sup>(2)</sup>.
- (2) Zgodnie z postanowieniami art. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 584/75<sup>(3)</sup> na podstawie złożonych ofert Komisja może, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 22 rozporządzenia (WE) nr 3072/95, podjąć decyzję o ustaleniu maksymalnej refundacji wywozowej. W ramach tych ustaleń, należy w szczególności wziąć pod uwagę kryteria przewidziane w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 3072/95. Zamówienie zostaje udzielone każdemu oferentowi, którego wartość oferty znajduje się na poziomie maksymalnej refundacji wywozowej lub jest od niego niższa.

- (3) Zastosowanie powyższych kryteriów do aktualnej sytuacji na rozpatrywanym rynku ryżu prowadzi do ustalenia maksymalnej refundacji wywozowej zgodnie z kwotami przedstawionymi w art. 1.

- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Maksymalną refundację wywozową do ryżu okrągłoziernistego w pełni oczyszczonego przeznaczzonego na wywóz do niektórych krajów trzecich ustala się na podstawie ofert złożonych w okresie od 14 do 17 czerwca 2004 r. w wysokości 50,00 EUR/t w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1875/2003.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 19 czerwca 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 czerwca 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 18. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 411/2002 (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 27).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 275 z 25.10.2003, str. 14.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 61 z 7.3.1975, str. 25. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1948/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 18).



**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1135/2004****z dnia 18 czerwca 2004 r.****ustalające maksymalną refundację wywozową do ryżu średnioziarnistego i długoziarnistego A w pełni oczyszczonego przeznaczonego na wywóz do niektórych krajów trzecich w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1876/2003**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 3072/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu<sup>(1)</sup> w szczególności jego art. 13 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przetarg dotyczący refundacji wywozowych do ryżu został otwarty rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1876/2003<sup>(2)</sup>.
- (2) Zgodnie z postanowieniami art. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, na podstawie złożonych ofert Komisja może, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 22 rozporządzenia (WE) nr 3072/95, podjąć decyzję o ustaleniu maksymalnej refundacji wywozowej. W ramach tych ustaleń należy w szczególności wziąć pod uwagę kryteria przewidziane w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 3072/95. Zamówienie zostaje udzielone każdemu oferentowi, którego wartość oferty znajduje się na poziomie maksymalnej refundacji wywozowej lub jest od niego niższa.

- (3) Zastosowanie powyższych kryteriów do aktualnej sytuacji na rozpatrywanym rynku ryżu prowadzi do ustalenia maksymalnej refundacji wywozowej zgodnie z kwotą przedstawioną w art. 1.

- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Maksymalną refundację wywozową do ryżu średnioziarnistego i długoziarnistego A w pełni oczyszczonego przeznaczonego na wywóz do niektórych krajów trzecich ustala się na podstawie ofert złożonych w okresie od 14 do 17 czerwca 2004 r. w wysokości 50,00 EUR/t w ramach przetargu, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1897/2003.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 19 czerwca 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 czerwca 2004 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 18. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 411/2002 (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 27).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 275 z 25.10.2003, str. 17.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 61 z 7.3.1975, str. 25. Rozporządzenia ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1948/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 18).

**DYREKTYWA RADY 2004/84/WE****z dnia 10 czerwca 2004 r.****zmieniająca dyrektywę 2001/113/WE odnoszącą się do dżemów owocowych, galaretek i marmolady oraz słodzonego purée z kasztanów przeznaczonych do spożycia przez ludzi**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Rady 2001/113/WE<sup>(1)</sup> określa podstawowe wymogi w odniesieniu do wielu produktów zdefiniowanych w załączniku I, łącznie z „dżemem” i „marmoladą”, tak aby umożliwić swobodny przepływ tych produktów w obrębie rynku wewnętrznego.
- (2) W niemieckiej wersji językowej, nazwy produktów „Konfitüre” i „Marmelade” stosuje się odpowiednio dla dżemu i marmolady.
- (3) Na niektórych rynkach lokalnych w Austrii i Niemiec, takich jak targi rolnicze lub targi cotygodniowe, termin „Marmelade” stosuje się również tradycyjnie dla produktu określanego jako „dżem”; w takich przypadkach, termin „Marmelade aus Zitrusfrüchten” jest stosowany zamiast terminu „marmolada”, w celu odróżnienia tych dwóch kategorii produktów.
- (4) Tam gdzie to stosowne Austria i Niemcy powinny wziąć pod uwagę te tradycje przyjmując odpowiednie środki zgodnie z dyrektywą 2001/113/WE.
- (5) Niniejsza dyrektywa powinna się stosować od 12 lipca 2004 r. tak by zapewnić korzyści z jej postanowień,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

**Artykuł 1**

Załącznik I do dyrektywy 2001/113/WE w niemieckiej wersji językowej zastępuje się Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

**Artykuł 2**Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejszą dyrektywę stosuje się od dnia 12 lipca 2004 r.

**Artykuł 3**

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 10 czerwca 2004 r.

W imieniu Rady

D. AHERN

Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 10 z 12.1.2002, str. 67.

## ZAŁĄCZNIK

„ANHANG I

**VERKEHRSBEZEICHNUNGEN, BESCHREIBUNG UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN DER ERZEUGNISSE**

## I. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

- ‚Konfitüre‘ (\*) ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, Pülpe und/oder Fruchtmarm einer oder mehrerer Fruchtarten(n) und Wasser. Abweichend davon darf Konfitüre von Zitrusfrüchten aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe und/oder Fruchtmarm beträgt mindestens

- 350 g im Allgemeinen,
  - 250 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
  - 150 g bei Ingwer,
  - 160 g bei Kaschuäpfeln,
  - 60 g bei Passionsfrüchten.
- ‚Konfitüre extra‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, nicht konzentrierter Pülpe aus einer oder mehreren Fruchtarten(n) und Wasser. Konfitüre extra von Hagebutten sowie kernlose Konfitüre extra von Himbeeren, Brombeeren, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Heidelbeeren und roten Johannisbeeren/Ribiseln kann jedoch ganz oder teilweise aus nicht konzentrierter Fruchtmarm hergestellt werden. Konfitüre extra von Zitrusfrüchten darf aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann keine Konfitüre extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe beträgt mindestens

- 450 g im Allgemeinen,
- 350 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
- 250 g bei Ingwer,
- 230 g bei Kaschuäpfeln,
- 80 g bei Passionsfrüchten.

- ‚Gelee‘ ist die hinreichend gelierte Mischung von Zuckerarten sowie Saft und/oder wässrigen Auszügen einer oder mehrerer Fruchtarten(n).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Saft und/oder wässrigen Auszügen entspricht mindestens der für die Herstellung von Konfitüre vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers.

- Bei der Herstellung von ‚Gelee extra‘ entspricht die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Fruchtsaft und/oder wässrigen Auszügen mindestens der für die Herstellung von Konfitüre extra vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers. Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann kein Gelee extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.
- ‚Marmelade‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zuckerarten und einem oder mehreren der nachstehenden, aus Zitrusfrüchten hergestellten Erzeugnisse: Pülpe, Fruchtmarm, Saft, wässriger Auszug, Schale (\*\*).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Zitrusfrüchte beträgt mindestens 200 g, von denen mindestens 75 g dem Endokarp entstammen.

- Mit ‚Gelee-Marmelade‘ wird das Erzeugnis bezeichnet, aus dem sämtliche unlöslichen Bestandteile mit Ausnahme etwaiger kleinerer Anteile feingeschnittener Schale entfernt worden sind.

(\*) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade‘ verwendet werden.

(\*\*) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade aus Zitrusfrüchten‘ verwendet werden.

- ‚Maronenkrem‘ ist die auf die geeignete Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zucker und mindestens 380 g Maronenmark (von *Castanea sativa*) je 1 000 g Enderzeugnis.
- II. Die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse müssen mindestens 60 % lösliche Trockenmasse (Refraktometerwert) enthalten; hiervon ausgenommen sind die Erzeugnisse, bei denen der Zucker ganz oder teilweise durch Süßungsmittel ersetzt wurde.
- Unbeschadet des Artikels 5 Absatz 1 der Richtlinie 2000/13/EG können die Mitgliedstaaten jedoch die vorbehaltenen Bezeichnungen für die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse, die weniger als 60 % lösliche Trockenmasse enthalten, zulassen, um bestimmten Sonderfällen Rechnung zu tragen.
- III. Bei Mischungen wird der in Abschnitt I vorgeschriebene Mindestanteil der einzelnen Fruchtarten proportional zu den verwendeten Prozentanteilen angepasst.“
-

## II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 14 czerwca 2004 r.

**zmieniająca decyzję 98/161/WE upoważniającą Królestwo Niderlandów do zastosowania środka stanowiącego odstępstwo od artykułów 2 i 28a ustęp 1 Szóstej Dyrektywy 77/388/EWG w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych**

(2004/514/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Szóstą Dyrektywę Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 27,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 27 ust. 1 dyrektywy 77/388/EWG Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może upoważnić każde z Państw Członkowskich do wprowadzenia lub rozszerzenia specjalnych środków stanowiących odstępstwo od tej dyrektywy w celu uproszczenia procedury pobierania podatku lub zapobieżenia niektórym rodzajom oszustw podatkowych lub omijania opodatkowania.
- (2) W liście otrzymanym przez Sekretariat Generalny Komisji w dniu 26 listopada 2003 r. rząd holenderski zwrócił się z prośbą o rozszerzenie zakresu decyzji 98/161/WE<sup>(2)</sup> upoważniającej go do zastosowania specjalnych środków podatkowych w odniesieniu do sektora odpadów nadających się do obiegu wtórnego.
- (3) Pozostałe Państwa Członkowskie zostały poinformowane o tej prośbie w dniu 14 stycznia 2004 r.
- (4) Decyzja 98/161/WE upoważniła Królestwo Niderlandów do zastosowania, do dnia 31 grudnia 2003 r., następujących środków:

— zwolnienie uzyskane dla dostaw i nabywania wewnątrz Wspólnoty materiałów używanych i stano-

wiących odpady przez firmy, których roczny obrót wynosi mniej niż 2,5 miliona florenów holenderskich. Dla celów wyliczenia tego progu można pominąć obrót metalami nieżelaznymi,

— zwolnienie uzyskane dla dostaw i nabywania wewnątrz Wspólnoty metali nieżelaznych.

- (5) Jednostki podlegające opodatkowaniu i dokonujące transakcji objętych zwolnieniem na mocy art. 2 i 3 decyzji 98/161/WE mogą być upoważnione do niedokonywania dostaw i nabywania wewnątrz Wspólnoty materiałów używanych i odpadowych, które to dostawy i nabywanie są wykonywane przez te jednostki przy wykorzystaniu specjalnych środków przewidzianych w tej decyzji.
- (6) Środek stanowiący odstępstwo był potrzebny ze względu na trudności w postępowaniu z przypadkami oszustw w tym sektorze, gdzie niektórzy przedsiębiorcy, zwłaszcza drobnicy, nie wypełniali swoich obowiązków wynikających z art. 21 ust. 1 lit. a) dyrektywy 77/388/EWG polegających na płaceniu władzom podatku, jaki naliczyli za swoje dostawy. Egzekwowanie podatków w tym sektorze jest szczególnie trudne z powodu komplikacji w identyfikowaniu i nadzorowaniu działań handlowców, którzy nie stosują się do wymogów. Wobec tego niniejsze uzgodnienia stanowią skuteczny środek zapobiegania oszustwom.
- (7) Dnia 7 czerwca 2000 r. Komisja opublikowała strategię mającą na celu usprawnienie działania systemu podatku od wartości dodanej w krótkim okresie czasu, w której podjęła racjonalizację dużej liczby obecnie obowiązujących odstępstw. Jednakże w niektórych przypadkach racjonalizacja ta mogłaby pociągnąć za sobą objęcie wszystkich Państw Członkowskich pewnymi szczególnie skutecznymi odstępstwami. Komunikat Komisji z dnia 20 października 2003 r. utrzymuje ten kompromis.
- (8) Królestwu Niderlandów należy przedłużyć korzystanie z obecnego odstępstwa do dnia wejścia w życie specjalnego mechanizmu zastosowania podatku od wartości dodanej do sektora odpadów nadających się do obiegu wtórnego, ale nie później niż do dnia 31 grudnia 2005 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) 290/2004 (Dz.U. L 50 z 20.2.2004, str. 5).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 53 z 24.2.1998, str. 19. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2000/435/WE (Dz.U. L 172 z 12.7.2000, str. 24).

- (9) Odstępstwo nie ma niekorzystnego wpływu na środki własne Wspólnot pochodzące z podatku od wartości dodanej, ani też nie wpływa na wysokość podatku od wartości dodanej pobieranego w stadium końcowym.
- (10) W celu zapewnienia ciągłości prawnej niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

W art. 1 decyzji 98/161/WE data „31 grudnia 2003 r.” ulega zastąpieniu przez następujące sformułowanie: „do dnia wejścia w życie specjalnego mechanizmu zastosowania podatku od wartości dodanej do sektora odpadów nadających się do obiegu

wtórnego, zmieniającego dyrektywę 77/388/EWG, ale nie później niż do dnia 31 grudnia 2005 r.”.

*Artykuł 2*

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Królestwa Niderlandów.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 2004 r.

*W imieniu Rady*

B. COWEN

*Przewodniczący*

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY  
WSPÓLNY KOMITET EOG

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 78/2004

z dnia 8 czerwca 2004 r.

**zmieniająca załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 22 [dotyczący definicji „przedsiębiorstwa” i „obrotu” (art. 56)] i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji przedsiębiorstw) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione przez Protokół dostosowujący Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIV do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słoweńskiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.<sup>(1)</sup>.
- (2) Protokół 21 do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słoweńskiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.
- (3) Protokół 22 do Porozumienia nie był dotąd zmieniany przez Wspólny Komitet EOG.
- (4) Protokół 24 do Porozumienia nie był dotąd zmieniany przez Wspólny Komitet EOG.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

- (5) Artykuł 57 Porozumienia stanowi podstawę prawną kontroli koncentracji w ramach Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
- (6) Artykuł 57 musi być stosowany w zgodzie z protokołami 21 i 24 oraz załącznikiem XIV, określającymi zasady mające zastosowanie do kontroli koncentracji.
- (7) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 4064/89 z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw<sup>(1)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1310/97<sup>(2)</sup>, jest włączone do załącznika XIV i protokołu 21, a odniesienie do niego znajduje się w protokole 24 do Porozumienia.
- (8) Załącznik XIV i protokół 21 zostały zmienione decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 27/1998 z dnia 27 marca 1998 r.<sup>(3)</sup>, włączającą do Porozumienia rozporządzenie Rady (WE) nr 1310/97 z dnia 30 czerwca 1997 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 4064/89 zgodnie z dążeniem do utrzymywania dynamicznego i jednolitego EOG opartego na wspólnych zasadach i równych warunkach konkurencji.
- (9) Rozporządzenie (WE) nr 1310/97 zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 4064/89 zmienia art. 5 ust. 3 tego rozporządzenia. Właściwe jest wprowadzenie odnośnych zmian w protokole 22 do Porozumienia.
- (10) Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie łączenia przedsiębiorstw)<sup>(4)</sup> uchyla i zastępuje rozporządzenie (WE) nr 4064/89.
- (11) W celu utrzymania równych warunków konkurencji w ramach EOG rozporządzenie (WE) nr 139/2004 powinno zostać włączone do załącznika XIV i protokołu 21, a odniesienie do niego powinno znaleźć się w protokole 24 do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

Załącznik XIV do Porozumienia zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem I do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 2*

Protokół 21 do Porozumienia zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem II do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 3*

Protokół 22 do Porozumienia zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem III do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 4*

Protokół 24 do Porozumienia zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem IV do niniejszej decyzji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 180 z 9.7.1997, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 310 z 19.11.1998, str. 9 oraz Supplement EOG nr 48 z 19.11.1998, str. 190.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.



*Artykuł 5*

Teksty rozporządzenia (WE) nr 139/2004 w języku islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

*Artykuł 6*

Niniejsza decyzja zostaje wprowadzona w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem dokonania wszystkich określonych w art. 103 ust. 1 Porozumienia notyfikacji Wspólnego Komitetu EOG (\*).

*Artykuł 7*

Niniejsza decyzja zostanie opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

---

(\*) Bez wskazania wymogów konstytucyjnych.

## ZAŁĄCZNIK I

Tekst w punkcie 1 [rozporządzenie Rady (EWG) nr 4064/89] w załączniku XIV do Porozumienia zostaje zastąpione następującym tekstem:

„**32004 R 0139**: rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie łączenia przedsiębiorstw) (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1).

Dla celów Porozumienia przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

- a) w art. 1 ust. 1 po słowach: »Bez uszczerbku dla art. 4 ust. 5«, dodaje się sformułowanie: »lub odpowiednich przepisów w protokole 21 oraz w protokole 24 do Porozumienia o EOG«;

ponadto sformułowanie »wymiar wspólnotowy« otrzymuje brzmienie: »wymiar wspólnotowy lub EFTA«;

- b) w art. 1 ust. 2 sformułowanie »wymiar wspólnotowy« otrzymuje brzmienie: »wymiar odpowiednio wspólnotowy lub EFTA«;

ponadto sformułowanie »obrót przypadający na Wspólnotę« otrzymuje brzmienie: »obrót przypadający na Wspólnotę lub obrót przypadający na EFTA«;

w ostatnim akapicie sformułowanie »Państwo Członkowskie« otrzymuje brzmienie: »Państwo Członkowskie WE lub Państwo EFTA«;

- c) w art. 1 ust. 3 »wymiar wspólnotowy« otrzymuje brzmienie: »wymiar odpowiednio wspólnotowy lub EFTA«;

ponadto sformułowanie »obrót przypadający na Wspólnotę« otrzymuje brzmienie: »obrót przypadający na Wspólnotę lub obrót przypadający na EFTA«;

w art. 1 ust. 3 lit. b) i c) sformułowanie »Państw Członkowskich« otrzymuje brzmienie: »Państw Członkowskich WE lub w każdym z przynajmniej trzech Państw EFTA«;

w ostatnim akapicie sformułowanie »Państwie Członkowskim« otrzymuje brzmienie: »Państwie Członkowskim WE lub Państwie EFTA«;

- d) nie stosuje się art. 1 ust. 4 i 5;

- e) w art. 2 ust. 1 pierwszy akapit sformułowanie »ze wspólnym rynkiem« otrzymuje brzmienie: »z funkcjonowaniem Porozumienia EOG«;

- f) w art. 2 ust. 2 pod koniec, sformułowanie »ze wspólnym rynkiem« otrzymuje brzmienie: »z funkcjonowaniem Porozumienia EOG«;

- g) w art. 2 ust. 3 pod koniec, sformułowanie »ze wspólnym rynkiem« otrzymuje brzmienie: »z funkcjonowaniem Porozumienia EOG«;

- h) w art. 2 ust. 4 pod koniec, sformułowanie »ze wspólnym rynkiem« otrzymuje brzmienie: »z funkcjonowaniem Porozumienia EOG«;

- i) w art. 3 ust. 5 lit. b) sformułowanie »Państwa Członkowskiego« otrzymuje brzmienie: »Państwa Członkowskiego WE lub Państwa EFTA«;

- j) w art. 4 ust. 1 pierwszy akapit sformułowanie »o wymiarze wspólnotowym« otrzymuje brzmienie: »o wymiarze wspólnotowym lub wymiarze EFTA«;

ponadto, w pierwszym zdaniu, po słowach: »zgłasza się Komisji«, dodaje się sformułowanie: »zgodnie z art. 57 Porozumienia EOG«;

w art. 4 ust. 1 drugi akapit sformułowanie »o wymiarze wspólnotowym« otrzymuje brzmienie: »o wymiarze wspólnotowym lub wymiarze EFTA«;

k) w art. 5 ust. 1 ostatni akapit otrzymuje brzmienie:

»Obrót uzyskany we Wspólnocie lub w Państwie Członkowskim WE obejmuje produkty sprzedawane i usługi świadczone przedsiębiorstwom lub konsumentom, w zależności od przypadku, we Wspólnocie lub w tym Państwie Członkowskim WE. To samo dotyczy obrotu uzyskanego na terytorium Państw EFTA jako całości lub w jednym z Państw EFTA.«;

l) w art. 5 ust. 3 lit. a) ostatni akapit otrzymuje brzmienie:

»Obrót instytucji kredytowej lub finansowej we Wspólnocie lub w Państwie Członkowskim WE obejmuje określone powyżej pozycje dochodów, uzyskanych przez filię lub oddział tej instytucji, posiadające siedzibę, w zależności od przypadku, we Wspólnocie lub w tym Państwie Członkowskim WE. To samo dotyczy obrotu instytucji kredytowej lub finansowej, uzyskanego na terytorium Państw EFTA jako całości lub w Państwie EFTA.«;

m) w art. 5 ust. 3 lit. b) ostatnie sformułowanie: »...uwzględnia się składki brutto wniesione odpowiednio przez rezydentów Wspólnoty i rezydentów jednego Państwa Członkowskiego.«, otrzymuje brzmienie:

»... uwzględnia się składki brutto wniesione odpowiednio przez stałych rezydentów Wspólnoty i rezydentów jednego Państwa Członkowskiego WE. To samo dotyczy składek brutto wniesionych odpowiednio przez stałych rezydentów na terytorium Państw EFTA jako całości i przez rezydentów jednego Państwa EFTA.«.

---

## ZAŁĄCZNIK II

Tekst w punkcie 1 ust. 1 [rozporządzenie Rady (EWG) nr 4064/89] w art. 3 protokołu 21 do Porozumienia zastępuje się następującym tekstem:

„**32004 R 0139**: artykuł 4 ust. 4 i 5, art. 6 do 12, art. 14 do 21 i art. 23 do 26 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie łączenia przedsiębiorstw) (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1).”.

## ZAŁĄCZNIK III

Tekst art. 3 protokołu 22 do Porozumienia zastępuje się następującym tekstem:

„Zamiast obrotu stosuje się, co następuje:

- a) dla instytucji kredytowych innych instytucji finansowych suma następujących pozycji dochodów określonych w dyrektywie Rady 86/635/EWG, po odjęciu podatku od towarów i usług (VAT) i innych podatków bezpośrednio związanych z tymi pozycjami, gdzie to właściwe:
  - i) dochód z odsetek i podobne dochody;
  - ii) dochód z papierów wartościowych:
    - dochód z akcji i innych papierów wartościowych o zmiennym zysku,
    - dochód z udziałów,
    - dochód z udziałów w przedsiębiorstwach afiliowanych;
  - iii) należne prowizje;
  - iv) zysk netto z operacji finansowych;
  - v) inne dochody z działalności.

Obrót instytucji kredytowej lub finansowej na terytorium objętym Porozumieniem obejmuje określone powyżej pozycje dochodów, uzyskanych przez filię lub oddział tej instytucji, posiadającą siedzibę na terytorium objętym Porozumieniem;

- b) dla zakładów ubezpieczeń wartość brutto składek, która obejmuje wszystkie kwoty otrzymane i należne z tytułu umów ubezpieczeniowych zawartych przez zakłady ubezpieczeń lub w ich imieniu, łącznie z wydatkami na składki reasekuracyjne i po odjęciu podatków i opłat lub obciążeń parafiskalnych naliczanych od kwot indywidualnych składek lub od całkowitej wielkości składek; w odniesieniu do art. 1 ust. 2 lit. b) i ust. 3 lit. b), c) i d) oraz ostatniej części art. 1 ust. 2 i 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004, uwzględnia się składki brutto wniesione przez rezydentów terytorium objętego Porozumieniem.”

## ZAŁĄCZNIK IV

Tekst protokołu 24 do Porozumienia zostaje zastąpiony następującym tekstem:

**„PROTOKÓŁ 24**  
**w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji**

## ZASADY OGÓLNE

## Artykuł 1

1. Urząd Nadzoru EFTA i Komisja WE na wniosek jednego z tych organów nadzoru wymieniają informacje i konsultują się nawzajem w sprawach polityki ogólnej.
  
2. W przypadkach objętych artykułem 57 ust. 2 lit. a) Porozumienia Komisja WE oraz Urząd Nadzoru EFTA współpracują w zakresie postępowania w sprawach koncentracji, jak zostało to przewidziane w poniższych postanowieniach.
  
3. Do celów niniejszego Protokołu sformułowanie »terytorium organu nadzoru« oznacza w przypadku Komisji WE terytorium Państw Członkowskich WE, do którego stosuje się Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, na zasadach ustanowionych w tym Traktacie, a dla Urzędu Nadzoru EFTA – terytoria Państw EFTA, do których stosuje się Porozumienie.

## Artykuł 2

1. Zgodnie z postanowieniami zawartymi w niniejszym Protokole współpraca ma miejsce, gdy:
  - a) łączny obrót zainteresowanych przedsiębiorstw na terytorium Państw EFTA jest równy lub przewyższa 25 % ich całkowitego obrotu na terytorium, do którego odnosi się Porozumienie; lub
  - b) każde z przynajmniej dwóch zainteresowanych przedsiębiorstw wykazuje obrót przekraczający 250 milionów EUR na terytorium Państw EFTA; lub
  - c) koncentracja doprowadzi do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji na terytoriach Państw EFTA lub ich znaczącej części, w szczególności wskutek powstania lub wzmocnienia pozycji dominującej.
  
2. Współpraca ma również miejsce, gdy:
  - a) koncentracja spełnia kryteria odesłania zgodnie z art. 6;
  - b) Państwo EFTA chce przedsięwziąć środki w celu ochrony uzasadnionych interesów określonych w art. 7.

## WSTĘPNA FAZA POSTĘPOWANIA

## Artykuł 3

1. Komisja WE przekazuje Urzędowi Nadzoru EFTA w ciągu trzech dni roboczych kopie zgłoszeń spraw, o których mowa w art. 2 ust. 1 i ust. 2 lit. a), oraz – możliwie najszybciej – kopie najważniejszych dokumentów przedłożonych Komisji WE lub przez nią wydanych.
  
2. Komisja WE przeprowadza procedury określone dla wprowadzania w życie art. 57 Porozumienia w ścisłej i stałej współpracy z Urzędem Nadzoru EFTA. Urząd Nadzoru EFTA oraz Państwa EFTA mają możliwość wyrażania opinii odnośnie do tych procedur. Do celów art. 6 ust. 1 niniejszego Protokołu Komisja WE uzyskuje informacje od właściwego organu odnośnego Państwa EFTA oraz umożliwia mu wyrażenie swoich opinii na każdym etapie procedury, aż do przyjęcia decyzji na podstawie tego artykułu. W tym celu Komisja WE udostępnia mu akta.

Dokumenty, które mają być przekazane z Komisji do Państwa EFTA oraz z Państwa EFTA do Komisji zgodnie z niniejszym Protokołem, przekazywane są poprzez Urząd Nadzoru EFTA.

#### WYSLUCHANIA

##### Artykuł 4

W przypadkach określonych w art. 2 ust. 1 oraz art. 2 lit. a) Komisja WE zaprasza Urząd Nadzoru EFTA, aby był reprezentowany na wysłuchaniu zainteresowanych przedsiębiorstw. Państwa EFTA mogą być również reprezentowane podczas tych wysłuchań.

#### KOMITET DORADCZY WE DS. KONCENTRACJI

##### Artykuł 5

1. W przypadkach określonych w art. 2 ust. 1 oraz art. 2 lit. a) Komisja WE we właściwym terminie informuje Urząd Nadzoru EFTA o terminie posiedzenia Komitetu Doradczego WE ds. Koncentracji oraz przekazuje mu odpowiednie dokumenty.

2. Wszelkie dokumenty przekazane w tym celu przez Urząd Nadzoru EFTA wraz z dokumentami pochodzącymi z Państw EFTA przedstawiane są Komitetowi Doradczemu WE ds. Koncentracji, łącznie z pozostałymi istotnymi dla sprawy dokumentami wysłanymi przez Komisję WE.

3. Urząd Nadzoru EFTA oraz Państwa EFTA są uprawnione do obecności na posiedzeniach Komitetu Doradczego WE ds. Koncentracji i do wyrażania swoich opinii w ramach Komitetu; nie mają jednakże prawa głosu.

#### PRAWA POSZCZEGÓLNYCH PAŃSTW

##### Artykuł 6

1. Komisja WE może, w drodze decyzji zgłoszonej bezzwłocznie zainteresowanym przedsiębiorstwom, właściwym organom Państw Członkowskich WE oraz Urzędowi Nadzoru EFTA, odesłać zgłoszoną koncentrację, w całości lub częściowo, Państwu EFTA, gdy:

- a) koncentracja grozi wpływaniem w znaczący sposób na konkurencję na rynku w tym Państwie EFTA, posiadającym wszelkie właściwości rynku odrębnego; lub
- b) koncentracja wpływa na konkurencję na rynku w tym Państwie EFTA, posiadającym wszelkie właściwości rynku odrębnego i niestanowiącym znaczącej części terytorium objętego Porozumieniem.

2. W przypadkach określonych w ust. 1 każde z Państw EFTA może odwołać się do Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości na takiej samej podstawie i takich samych warunkach, co Państwo Członkowskie WE na mocy art. 230 i 243 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, a w szczególności wnieść o prośbę o zastosowanie środków tymczasowych w celu stosowania własnego krajowego prawa konkurencji.

3. (Uchylony)

4. Przed dokonaniem zgłoszenia koncentracji w rozumieniu art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 osoby lub przedsiębiorstwa określone w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 mogą poinformować Komisję WE, w drodze uzasadnionego wniosku, że koncentracja może w znaczący sposób wpłynąć na konkurencję na rynku w Państwie EFTA, który posiada wszelkie właściwości rynku odrębnego i że w związku z tym powinna zostać zbadana, w całości lub częściowo, przez to Państwo EFTA.

Komisja WE bezzwłocznie przekazuje Urzędowi Nadzoru EFTA wszystkie wnioski zgodnie z art. 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 oraz z niniejszym ustępem.

5. Mając na względzie koncentrację określoną w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 139/2004, która nie ma wymiaru wspólnotowego w rozumieniu art. 1 tego rozporządzenia i która może być poddana badaniu zgodnie z krajowym prawem dotyczącym konkurencji przez co najmniej trzy Państwa Członkowskie WE i co najmniej jedno z Państw EFTA, osoby lub przedsiębiorstwa, o których mowa w art. 4 ust. 2 tego rozporządzenia, mogą, przed dokonaniem zgłoszenia do właściwych organów, poinformować Komisję WE za pośrednictwem uzasadnionego wniosku, że koncentracja powinna zostać zbadana przez Komisję.

Komisja WE bezzwłocznie przekazuje Urzędowi Nadzoru EFTA wszystkie wnioski zgodnie z art. 4 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

Jeżeli przynajmniej jedno z tych Państw EFTA wyraziło sprzeciw wobec wniosku o odesłanie sprawy, właściwe Państwo lub Państwa EFTA zachowują swoją kompetencję w sprawie i sprawa nie zostaje przesłana z Państw EFTA zgodnie z niniejszym ustępem.

#### Artykuł 7

1. Bez względu na wyłączną kompetencję Komisji WE w sprawach koncentracji o wymiarze wspólnotowym, określoną w rozporządzeniu Rady (WE) nr 139/2004, Państwa EFTA mogą podjąć odpowiednie środki w celu ochrony uzasadnionych interesów innych niż te uwzględniane zgodnie z powyższym rozporządzeniem oraz zgodnych z ogólnymi zasadami i innymi postanowieniami przewidzianymi, bezpośrednio lub pośrednio, w Porozumieniu.

2. W rozumieniu ust. 1 za uzasadnione interesy uznaje się bezpieczeństwo publiczne, pluralizm mediów oraz zasady ostrożności.

3. Każdy inny interes publiczny musi zostać zgłoszony do Komisji WE i podlega zatwierdzeniu przez Komisję WE po ocenie jego zgodności z zasadami ogólnymi i innymi postanowieniami przewidzianymi, bezpośrednio lub pośrednio, w Porozumieniu, zanim środki, o których mowa powyżej, mogą zostać podjęte. Komisja WE powiadamia o swojej decyzji Urząd Nadzoru EFTA oraz dane Państwo EFTA w terminie 25 dni roboczych od otrzymania tego zgłoszenia.

#### POMOC ADMINISTRACYJNA

#### Artykuł 8

1. Jeżeli Komisja WE zwraca się na mocy decyzji do osoby, przedsiębiorstwa lub związku przedsiębiorstw mających siedzibę na terytorium Urzędu Nadzoru EFTA z wnioskiem o dostarczenie informacji, bezzwłocznie przesyła kopię tej decyzji do Urzędu Nadzoru EFTA. Na specjalny wniosek Urzędu Nadzoru EFTA Komisja WE przekazuje również Urzędowi Nadzoru EFTA kopie zwykłych wniosków o informację w odniesieniu do zgłoszonej koncentracji.

2. Na wniosek Komisji WE Urząd Nadzoru EFTA oraz Państwa EFTA dostarczają Komisji WE wszelkich informacji niezbędnych do wykonywania obowiązków powierzonych jej na mocy art. 57 Porozumienia.

3. Jeżeli Komisja WE przesłuchuje za jej zgodą osobę prawną lub fizyczną na terytorium Urzędu Nadzoru EFTA, Urząd Nadzoru EFTA jest o tym informowany z wyprzedzeniem. Urząd Nadzoru EFTA może być obecny na przesłuchaniu; obecni mogą być również urzędnicy urzędu ochrony konkurencji, na którego terytorium przeprowadzane są przesłuchania.

4. (Uchylony)

5. (Uchylony)

6. (Uchylony)

7. Jeżeli Komisja WE prowadzi dochodzenie na terytorium Wspólnoty, powiadamia ona, w przypadkach objętych art. 2 ust. 1 i art. 2 lit. a), Urząd Nadzoru EFTA o fakcie prowadzenia dochodzenia i na wniosek przekazuje w odpowiedni sposób istotne wyniki dochodzenia.

#### TAJEMNICA SŁUŻBOWA

##### Artykuł 9

1. Informacje uzyskane w wyniku stosowania postanowień niniejszego protokołu są wykorzystywane wyłącznie do celów procedur określonych w art. 57 Porozumienia.

2. Komisja WE, Urząd Nadzoru EFTA, właściwe władze Państw Członkowskich WE i Państw EFTA, ich funkcjonariusze i inni pracownicy oraz inne osoby pracujące pod nadzorem tych organów, jak również funkcjonariusze i urzędnicy służby cywilnej innych władz Państw Członkowskich oraz Państw EFTA nie ujawniają informacji uzyskanych przez nich w wyniku zastosowania postanowień niniejszego protokołu oraz objętych tajemnicą służbową.

3. Zasady dotyczące tajemnicy służbowej oraz ograniczonego wykorzystania informacji określone w Porozumieniu lub w ustawodawstwie Umawiających się Stron nie stanowią przeszkody do wymiany i wykorzystania informacji zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu.

#### ZGŁOSZENIA

##### Artykuł 10

1. Przedsiębiorstwa kierują swoje zgłoszenia do właściwego organu nadzoru, zgodnie z art. 57 ust. 2 Porozumienia.

2. Zgłoszenia lub skargi skierowane do organu, który na podstawie art. 57 Porozumienia nie jest właściwy do podejmowania decyzji w określonej sprawie, są bezzwłocznie przekazywane do właściwego organu nadzoru.

##### Artykuł 11

Datą złożenia zgłoszenia jest dzień, w którym właściwy organ nadzoru otrzymał zgłoszenie.

#### JĘZYKI

##### Artykuł 12

1. Przedsiębiorstwa są uprawnione do zwracania się i otrzymywania informacji od Urzędu Nadzoru EFTA i Komisji WE w języku urzędowym Państwa EFTA lub Wspólnoty, który wybiorą do zgłoszenia. Dotyczy to również wszystkich instancji postępowania.

2. Jeżeli przedsiębiorstwa postanawiają zwracać się do organu nadzoru w języku niebędącym jednym z języków urzędowych Państw objętych właściwością tego organu lub językiem roboczym tego organu, wówczas wszelką dokumentację uzupełniają tłumaczeniami na urzędowy język tego organu.

3. Również przedsiębiorstwa niebędące stronami zgłoszenia mają prawo do otrzymywania informacji od Urzędu Nadzoru EFTA i Komisji WE we właściwym języku urzędowym Państwa EFTA lub Wspólnoty lub w języku roboczym jednego z tych organów. Jeżeli przedsiębiorstwa postanawiają zwracać się do organu nadzoru w języku niebędącym jednym z języków urzędowych Państw objętych właściwością tego organu lub językiem roboczym tego organu, stosuje się ust. 2.

4. Wybór języka tłumaczenia determinuje język, w którym właściwy organ może zwracać się do tych przedsiębiorstw.



## TERMINY I INNE KWESTIE PROCEDURALNE

*Artykuł 13*

W odniesieniu do terminów i innych postanowień proceduralnych, w tym do procedur odesłania spraw koncentracji pomiędzy Komisją WE i jednym Państwem lub większą liczbą Państw EFTA, stosuje się przepisy wykonawcze do art. 57 Porozumienia, również dla celów współpracy między Komisją WE i Urzędem Nadzoru EFTA, i Państwami EFTA, o ile niniejszy protokół nie przewiduje inaczej.

Terminy określone w art. 4 ust. 4 i 5 oraz w art. 9 ust. 2 i 6 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 biegną, dla Urzędu Nadzoru EFTA oraz Państw EFTA, począwszy od otrzymania danych dokumentów przez Urząd Nadzoru EFTA.

## ZASADA PRZEJŚCIOWA

*Artykuł 14*

Artykułu 57 Porozumienia nie stosuje się do żadnej koncentracji, która była przedmiotem porozumienia lub ogłoszenia lub w ramach której doszło do przejścia kontroli przed datą wejścia w życie Porozumienia. Niniejszego artykułu nie stosuje się w żadnym przypadku do koncentracji, w odniesieniu do których władza krajowa odpowiedzialna za sprawy konkurencji wszczęła postępowanie przed tym terminem.”

---

**DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG****NR 79/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.**

**zmieniająca załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji w odniesieniu do przedsiębiorstw) i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontrolowania koncentracji przedsiębiorstw) do porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIV do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w dniu 14 października 2003 r. w Luksemburgu <sup>(1)</sup>.
- (2) Protokół 21 do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w dniu 14 października 2003 r. w Luksemburgu.
- (3) Protokół 24 do Porozumienia nie został wcześniej zmieniony przez Wspólny Komitet EOG.
- (4) Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw) <sup>(2)</sup> zostało włączone do Porozumienia decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 78/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. <sup>(3)</sup>.
- (5) Artykuły 13 i 22 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 nie zostały włączone decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 78/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r.
- (6) Artykuły 13 i 22 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 powinny zostać włączone do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Tekst dostosowania (a) w punkcie 1 [rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004] załącznika XIV do Porozumienia zastępuje się w następujący sposób:

„W art. 1 ust. 1 po wyrazach: »Bez uszczerbku dla art. 4 ust. 5 i art. 22«, dodaje się zdanie »lub odpowiednie postanowienia protokołów 21 i 24 do Porozumienia EOG«;

ponadto termin »wymiar wspólnotowy« należy rozumieć jako »wymiar Wspólnoty lub EFTA«”.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> Patrz: str. 13 niniejszego Dziennika Urzędowego.

### Artykuł 2

Tekst w art. 3 ust. 1 punkt 1 [rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004] Protokołu 21 do Porozumienia zastępuje się w następujący sposób:

„**32004 R 0139:** artykuł 4 ust. 4 i 5 oraz art. 6 do art. 26 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw) (Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1).”

### Artykuł 3

Do Protokołu 24 do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. Do art. 6 wprowadza się ust. 3 o następującej treści:

„3. W przypadku gdy koncentracja przedsiębiorstw mogłaby wpłynąć na handel między jednym lub kilkoma Państwami Członkowskimi WE oraz między jednym lub kilkoma państwami EFTA, Komisja WE bezzwłocznie informuje Urząd Nadzoru EFTA o każdym wniosku przedłożonym jej przez Państwo Członkowskie WE zgodnie z art. 22 rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

Do wniosku może przyłączyć się jedno lub kilka państw EFTA zgodnie z akapitem 1, w przypadku gdy koncentracja przedsiębiorstw wpływa na handel pomiędzy jednym lub kilkoma Państwami Członkowskimi WE lub między jednym lub kilkoma państwami EFTA i stwarza poważne ryzyko zakłócenia konkurencji na terytorium państwa lub państw EFTA przyłączających się do wniosku.

Po otrzymaniu kopii wniosku, o którym mowa w akapicie 1, wszystkie krajowe terminy dotyczące koncentracji zawiesza się w państwach EFTA do czasu podjęcia decyzji, gdzie koncentracja zostanie poddana kontroli. Po poinformowaniu Komisji i zainteresowanych przedsiębiorstw przez państwo EFTA o braku zgody na przyłączenie się do wniosku następuje zakończenie okresu zawieszenia terminów krajowych.

W przypadku gdy Komisja podejmie decyzję o zbadaniu koncentracji, państwo lub państwa EFTA, które przyłączyły się do wniosku, powinny zaprzestać stosowania ustawodawstwa krajowego w dziedzinie konkurencji w stosunku do koncentracji.”

2. Do art. 8 dodaje się ust. 4, 5 i 6 o następującej treści:

„4. Na wniosek Komisji WE Urząd Nadzoru EFTA przeprowadza dochodzenia na jej terytorium.

5. Komisja WE ma prawo do wysłania swego przedstawiciela i wzięcia czynnego udziału w dochodzeniach prowadzonych zgodnie z ust. 4.

6. Wszystkie informacje uzyskane w trakcie takich dochodzeń na wniosek zostają przekazane do Komisji WE niezwłocznie po zamknięciu dochodzenia.”

3. W art. 13 akapit 2 wyrazy „art. 4 ust. 4 i 5, a także art. 9 ust. 2 i 6” zastępuje się wyrazami „art. 4 ust. 4 i 5, a także art. 9 ust. 2 i 6 oraz art. 22 ust. 2”.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja zostaje wprowadzona w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG został zawiadomiony o wszystkich zgłoszeniach przewidzianych w art. 103 ust. 1 Porozumienia (\*).

*Artykuł 5*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w części dotyczącej EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

---

(\*) Zobowiązania konstytucyjne wyznaczone.